hp
mp3320 series
digital projector

quick setup guide

příručka rychlé instalace

Kurzeinführung

guía de configuración rápida

guide de configuration rapide

guida di configurazione rapida

üzembe helyezés

beknopte installatiegids

krótki przewodnik

guia rápido de instalação

подготовка к работе

príručka pre rýchlu inštaláciu

çabuk kurma kılavuzu

οδηγός εγκατάστασης

快速安装指南

快速安裝指南

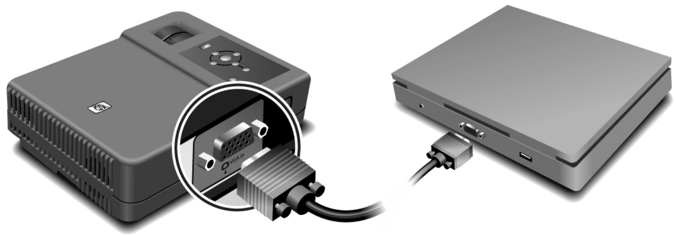
クイックセットアップガイド

빠른 설치 안내서

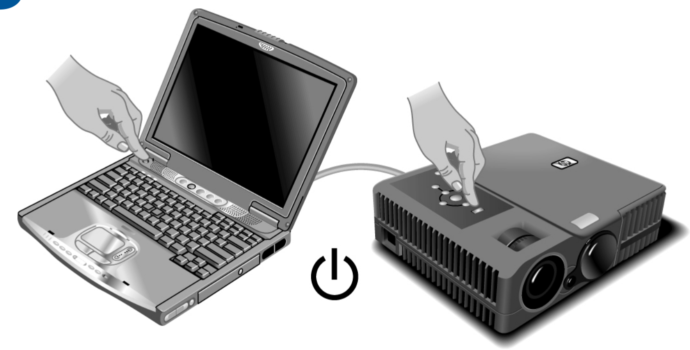
1



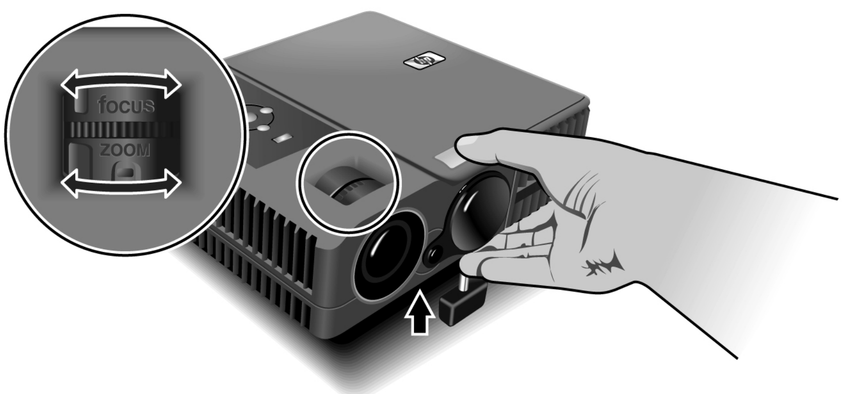
2



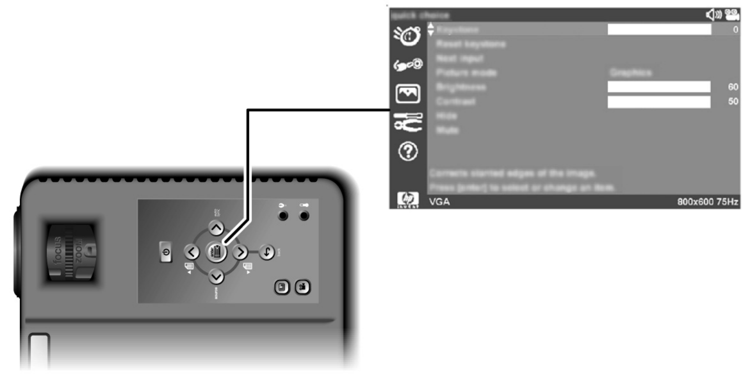
3



4



5



making a connection

- On some computers, you must press certain keys (such as Fn+F4 or Fn+F5) to activate the computer's VGA port and send the display to the projector. See the enclosed card or your computer manual.

připojení

- V některých počítačích je nutné stisknout určité klávesy (například Fn+F4 nebo Fn+F5), aby bylo možné aktivovat port VGA a odeslat zobrazení do projektoru. Informace naleznete na přiložené kartě nebo v příručce k počítači.

Herstellen einer Verbindung

- Bei einigen Computern müssen Sie bestimmte Tasten drücken (z. B. Fn+F4 oder Fn+F5), um den VGA-Anschluss des Computers zu aktivieren und die Bildschirmdaten an den Projektor zu senden (siehe mitgelieferte Übersicht in Ihrem Computerhandbuch).

cómo realizar una conexión

- En algunos ordenadores, es necesario pulsar algunas teclas (como Fn+F4 o Fn+F5) para activar el puerto VGA del ordenador y enviar la imagen al proyector. Consulte la tarjeta adjunta o el manual de su ordenador.

établissement d'une connexion

- Sur certains ordinateurs, vous devez appuyer sur une combinaison de touches (telle que Fn+F4 ou Fn+F5) pour activer le port VGA de l'ordinateur et envoyer ce qui s'affiche vers le projecteur. Veuillez consulter la carte incluse ou la documentation de votre ordinateur.

attivazione del collegamento

- Su alcuni computer è necessario premere una combinazione di tasti (ad esempio, Fn+F4 o Fn+F5) per attivare la porta VGA del computer ed inviare la schermata al proiettore. Consultare la scheda allegata o il manuale del computer.

csatlakoztatás

- Egyes számítógépeken egy bizonyos billentyűkombináció (például Fn+F4 vagy Fn+F5) lenyomásával aktiválnia kell a számítógép VGA portját, hogy a kép megjelenjen a kivetítőn. További útmutatást a mellékelt kártyán vagy a számítógép kézikönyvében talál.

een verbinding tot stand brengen

- Bij sommige computers moet u een bepaalde toetsencombinatie (bijvoorbeeld Fn+F4 of Fn+F5) gebruiken om de VGA-poort van de computer te activeren en de weergavegegevens naar de projector te sturen. Zie hiervoor de bijgevoegde kaart of de handleiding bij de computer.

podłączanie

- W przypadku niektórych komputerów konieczne jest naciśnięcie pewnych kombinacji klawiszy (np. Fn+F4 lub Fn+F5) w celu aktywowania portu VGA tak, aby komputer przesłał obraz do projektora. Zajrzyj do załączonej karty lub instrukcji obsługi komputera.

fazer a conexão

- Em alguns computadores, você precisa pressionar determinadas teclas (como Fn+F4 ou Fn+F5) para ativar a porta VGA do computador e enviar a tela para o projetor. Veja o cartão anexo ou o manual de seu computador.

подключение проектора

- На некоторых компьютерах для активизации порта VGA и передачи изображения на проектор необходимо нажать определенную комбинацию клавиш (например, Fn+F4 или Fn+F5). См. прилагаемые инструкции или документацию к компьютеру.

pripojenie

- Na niektorých počítačoch je potrebné stlačiť určitú kombináciu klávesov (napr. Fn+F4 alebo Fn+F5) na aktiváciu portu VGA počítača a prepnutie zobrazovania na projektor. Preštudujte si priloženú kartu alebo príručku k počítaču.

bağlantı yapma

- Bazı bilgisayarlarda bilgisayarın VGA bağlantı noktasını etkin kılmak ve görüntüyü projektöre göndermek için bazı tuşlara (Fn+F4 veya Fn+F5 gibi) basılması gerekir. Ekteki karta veya bilgisayarınızın el kitabına bakın.

σύνδεση

- Σε μερικούς υπολογιστές, θα πρέπει να πατήσετε συγκεκριμένα κουμπιά (όπως Fn+F4 ή Fn+F5) για να ενεργοποιηθεί η θύρα VGA του υπολογιστή και να σταλεί το σήμα οθόνης στον προβολέα. Δείτε την κάρτα που εσωκλείεται ή το εγχειρίδιο του υπολογιστή.

建立连接

- 在一些计算机上，必须按某些键（如 Fn+F4 或 Fn+F5），才能激活计算机的 VGA 端口并将显示内容发送到投影仪。请参见随附的参考卡或计算机手册。

進行連接

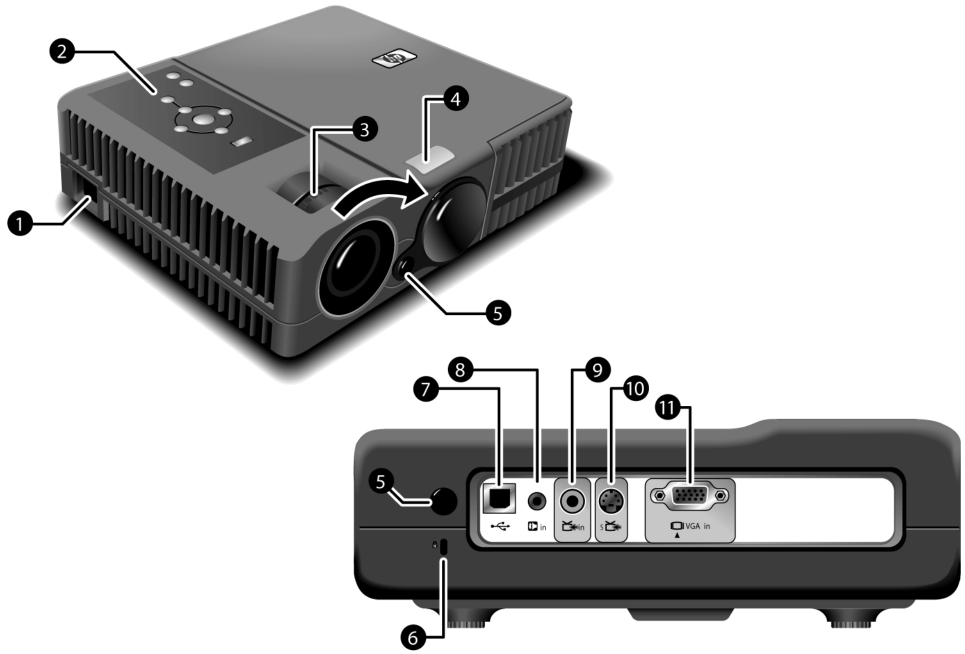
- 在某些電腦上，您必須按某些特定的鍵（例如 Fn+F4 或 Fn+F5 等）才能啟動電腦的 VGA 連接埠，並將顯示傳送至投影機。請參閱隨附的參考卡或您的電腦手冊。

接続

- 一部のコンピュータでは、特定のキー（Fn+F4またはFn+F5）を押して、コンピュータのVGAポートをアクティブにしてから、映像をプロジェクタに送る必要があります。
詳細については、同梱のカードまたは使用コンピュータのマニュアルを参照してください。

연결하기

- 일부 컴퓨터의 경우, 컴퓨터의 VGA 포트를 활성화하고 화면을 프로젝터로 보내려면 Fn+F4 또는 Fn+F5와 같은 키를 눌러야 합니다. 동봉된 카드나 컴퓨터 설명서를 참조하십시오.



projector features

1 power cord socket
2 button panel
3 focus and zoom
4 height adjustment
5 receiver for remote control
6 security slot
7 USB port
8 audio input port
9 composite-video port
: S-video port
; VGA port

componentes del proyector

1 conector de cable de alimentación
2 panel de botones
3 enfoque y zoom
4 ajuste de la altura
5 receptor para el mando a distancia
6 ranura de candado de seguridad
7 puerto USB
8 puerto de entrada de audio
9 puerto de vídeo compuesto
: puerto de S-video
; puerto VGA

funkce projektoru

1 zásuvka síťové šňůry
2 panel tlačítek
3 zaostření a přiblížení (zoom)
4 nastavení výšky
5 přijímač signálu z dálkového ovládání
6 bezpečnostní zdířka
7 port USB
8 port zvukového vstupu
9 port pro kompozitní video
: port S-video
; port VGA

caractéristiques du projecteur

1 fiche du cordon d'alimentation
2 panneau de commande
3 mise au point et zoom
4 réglage de la hauteur
5 récepteur télécommande
6 emplacement pour dispositif antivol
7 ports USB
8 port d'entrée audio
9 port vidéo composite
: port S-vidéo
; Port VGA

Projektorausstattung

1 Netzanschluss
2 Tastenfeld
3 Fokus und Zoom
4 Höheneinstellung
5 Empfänger für Fernbedienung
6 Sicherheitssteckplatz
7 USB-Anschluss
8 Audio-Eingang
9 Composite-Video-Anschluss
: S-Video-Anschluss
; VGA-Anschluss

funzioni proiettore

1 presa cavo di alimentazione
2 pannello tasti
3 focus e zoom
4 regolatore altezza
5 ricevitore per il telecomando
6 slot sicurezza
7 Porta USB
8 porta ingresso audio
9 porta video composito
: porta S-video
; porta VGA

a kivetítő szolgáltatásai

1 tápkábel-foglalat
2 kezelopanel
3 fókusz és zoom
4 magasság-beállítás
5 távirányító vevoegysége
6 biztonsági aljzat
7 USB-port
8 audio bemeneti port
9 kevert jelu videoport
: S-videoport
; VGA-port

recursos do projetor

1 conector do cabo de alimentação
2 painel de botões
3 foco e zoom
4 ajuste da altura
5 receptor para controle remoto
6 slot de segurança
7 porta USB
8 porta de entrada de áudio
9 porta de vídeo composto
: porta de S-vídeo
; porta VGA

projektörün bileşenleri

1 güç kablosu yuvası
2 düğme paneli
3 odaklama ve yakınlaştırma
4 yükseklik ayarı
5 uzaktan kumanda alıcısı
6 güvenlik yuvası
7 USB bağlantı noktası
8 ses girişi bağlantı noktası
9 bileşik video bağlantısı
: S-video bağlantı noktası
; VGA bağlantı noktası

投影機部件

1 電源線插槽
2 按鈕面板
3 對焦與縮放
4 高度調整
5 遙控訊號接收器
6 固定插槽
7 USB 連接埠
8 音訊輸入連接埠
9 複合視訊連接埠
: S 視訊連接埠
; VGA 連接埠

overzicht van de projector

1 netsnoeraansluiting
2 knoppenpaneel
3 focus en zoomfunctie
4 hoogteregeling
5 ontvanger voor afstandsbediening
6 beveiligingssleuf
7 USB-poort
8 audio-ingang
9 samengestelde-videopoort
: S-videopoort
; VGA-poort

компоненты проектора

1 разъем для кабеля питания
2 панель управления
3 фокусировка и масштаб
4 регулировка высоты
5 приемник дистанционного управления
6 гнездо для замка
7 порт USB
8 звуковой вход
9 композитный видео порт
: порт s-video
; порт VGA

λειτουργίες προβολέα

1 υποδοχή καλωδίου ρεύματος
2 πίνακας κουμπιών
3 εστίαση και ζουμ
4 ρύθμιση ύψους
5 δέκτης για το τηλεχειριστήριο
6 υποδοχή ασφαλείας
7 θύρα USB
8 θύρα εισόδου ήχου
9 θύρα composite-video
: θύρα S-Video
; θύρα VGA

プロジェクタ各部の名称

1 電源コネクタ
2 ボタンパネル
3 フォーカスとズーム
4 高さ調節
5 リモコン受信部
6 セキュリティスロット
7 USBポート
8 オーディオ入力端子
9 コンポジットビデオポート
: Sビデオポート
; VGAポート

elementy projektora

1 gniazdo na przewód zasilania
2 panel z przyciskami
3 ostrość i powiększenie
4 regulacja wysokości
5 czujnik pilota zdalnego sterowania
6 gniazdo bezpieczeństwa
7 gniazdo USB
8 gniazdo wejściowe audio
9 gniazdo composite-video
: gniazdo S-video
; gniazdo VGA

súčasti projektora

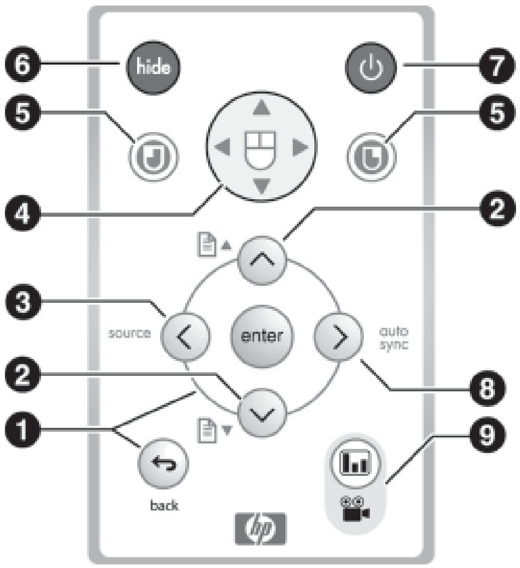
1 zásuvka pre napájací kábel
2 panel s tlacidlami
3 zaostrenie a priblíženie
4 nastavenie výšky
5 prijímac signálov z dialkového ovládaca
6 bezpecnostný slot
7 USB port
8 port pre audio vstup
9 port pre kompozitné video
: port pre S-video
; VGA port

投影仪特性

1 电源线插座
2 按钮面板
3 聚焦和缩放
4 高度调整件
5 遥控器的接收器
6 安全锁槽
7 USB 端口
8 音频输入端口
9 复合视频端口
: 超级视频端口
; VGA 端口

프로젝터 기능

1 전원 코드 소켓
2 단추 패널
3 초점 및 줌
4 높이 조정
5 리모콘 수신부
6 보호 슬롯
7 USB 포트
8 오디오 입력 포트
9 합성 비디오 포트
: S-비디오 포트
; VGA 포트



remote control features

1 menu buttons
2 page up and down
3 source
4 mouse pad
5 mouse click buttons
6 hide
7 projector power
8 auto-sync
9 picture mode

funkce dálkového ovládání

1 tlačítka nabídky
2 předchozí a další stránka
3 zdroj
4 kombinované tlačítko myši
5 tlačítka klepnutí myší
6 skrýt
7 napájení projektoru
8 automatická synchronizace
9 režim obrazu

Fernbedienungsfunktionen

1 Menütasten
2 Vorblättern und Zurückblättern
3 Eingangsquelle
4 Maustaste
5 Maustasten
6 hide
7 Projektor-Stromversorgung
8 Auto-Synchronisation
9 Bildmodus

funciones del mando a distancia

1 botones de menú
2 retroceso y avance de página
3 fuente
4 almohadilla
5 botones del ratón
6 botón hide (ocultar)
7 alimentación del proyector
8 botón auto-sync (autosincronización)
9 modo de imagen

fonctions de la télécommande

1 boutons du menu
2 défilement haut et bas
3 source
4 tapis de souris
5 clics de souris
6 masquer
7 alimentation du projecteur
8 synchronisation automatique
9 mode image

funzioni telecomando

1 tasti menu
2 pag su e pag giù
3 sorgente
4 tappetino del mouse
5 pulsanti di clic del mouse
6 hide
7 alimentazione proiettore
8 auto-sync
9 immagine, modalità

a távirányító szolgáltatásai

1 menügombok
2 lapozás felfelé és lefelé
3 source (forrás)
4 egéralátét
5 egér kattintógombok
6 hide (kép elrejtése)
7 kivetítő tápfeszültség
8 auto-sync (automatikus szinkronizálás)
9 képtípus

overzicht van de afstandbediening

1 menuknoppen knoppen omhoog en omlaag
2 source
3 muiskussen
4 muisknoppen
5 hide
6 projector aan/uit
7 muis
8 auto-sync
9 beeldmodus

funkcje pilota zdalnego sterowania

1 przyciski menu
2 zmiana strony w górę i w dół
3 source (źródło)
4 płytka myszy
5 przyciski myszy
6 hide (ukrywanie)
7 zasilanie projektora
8 auto sync (automatyczna synchronizacja)
9 tryb obrazu

recursos do controle remoto

1 botões dos menus
2 página acima e abaixo
3 fonte
4 mouse pad
5 botões esquerdo e direito do mouse
6 hide (ocultar)
7 alimentação de energia do projetor
8 auto-sync (sincronização automática)
9 modo de imagem

uzaktan kumanda bileşenleri

1 menü düğmeleri
2 sayfa yukarı ve sayfa aşağı
3 source (kaynak)
4 fare yastığı
5 fare tıklatma düğmeleri
6 hide (gizle)
7 projektör gücü
8 auto-sync (Otomatik eş zamanlama)
9 resim modu

遙控器功能

1 功能表按鈕
2 上一頁與下一頁
3 來源
4 滑鼠墊
5 滑鼠點選按鈕
6 隱藏
7 投影機電源
8 自動同步
9 畫面模式

пульт дистанционного управления

1 управление меню
2 страница вверх и вниз
3 источник сигнала
4 коврик для мыши
5 щелчок мышью
6 скрыть изображение
7 мощность проектора
8 автосинхронизация
9 режим изображения

λειτουργίες τηλεχειριστηρίου

1 κουμπιά μενού
2 σελίδα πάνω και σελίδα κάτω
3 πηγή
4 πινακίδα ποντικιού
5 κουμπιά ποντικιού
6 απόκρυψη
7 ισχύς προβολέα
8 auto-sync
9 λειτουργία εικόνας

リモコン機能

1 メニューボタン
2 ページアップ/ダウン
3 source(ソース)
4 マウスパッド
5 マウスクリックボタン
6 hide(非表示)
7 プロジェクタ電源
8 auto-sync（入力デバイスとプロジェクタの同期）
9 映像モード

súčasti diaľkového ovládača

1 tlacidlá ponuky
2 o stranu vyššie (page-up) a nižšie (page-down)
3 source (zdroj)
4 mouse pad
5 tlacidlá myši
6 hide (skryť)
7 napájanie projektora
8 auto-sync (automatická synchronizácia)
9 režim obrazu

遥控器特性

1 菜单按钮
2 向上和向下翻页
3 source（源）
4 鼠标按板
5 鼠标点击按钮
6 hide（隐藏）
7 投影仪电源
8 auto-sync（自动同步）
9 画面模式

리모콘 기능

1 메뉴 단추
2 페이지 위로 및 페이지 아래로
3 소스
4 마우스 패드
5 마우스 클릭 단추
6 숨김
7 프로젝터 전원
8 자동 동기화
9 그림 모드

Appearance of included remote may vary from remote shown. Functionality is the same.

Vzhled dodaného dálkového ovládání se může oproti ilustraci lišit. Funkce jsou shodné.

Die mitgelieferte Fernbedienung unterscheidet sich möglicherweise im Aussehen von der abgebildeten Fernbedienung. Sie funktioniert jedoch in derselben Weise.

El aspecto del mando a distancia puede ser distinto del que se muestra. No obstante, la funcionalidad es la misma.

L'aspect de la télécommande incluse peut être légèrement différent de celle illustrée. Les fonctionnalités sont néanmoins identiques.

L'aspetto del telecomando potrebbe essere diverso da quello mostrato. Le funzioni sono le stesse.

A mellékelt távirányító megjelenése eltérhet az itt ábrázolttól, a működése azonban megegyezik azzal.

De meegeleverde afstandsbediening kan er anders uitzien dan het afgebeelde exemplaar, maar de werking is hetzelfde.

Wygląd dołączonego pilota może być inny od pokazanego na rysunku, jednak jego funkcjonalność jest identyczna.

O controle remoto incluído pode ser diferente do exibido. Mas eles funcionam da mesma maneira.

Vzhľad dodaného diaľkového ovládania sa môže líšiť od diaľkového ovládania vyobrazeného na obrázku. Jeho funkcie sú však rovnaké.

Birlikte verilen uzaktan komutanın görünümü, burada gösterilenden farklı olabilir. İşlevleri aynıdır.

Прилагаемый пульт дистанционного управления может отличаться от показанного, но его функциональные возможности идентичны.

Η εμφάνιση του δικού σας τηλεχειριστηρίου μπορεί να διαφέρει από αυτή της εικόνας. Οι λειτουργίες παραμένουν οι ίδιες.

所包含的遥控器的外观与显示的遥控器可能有所不同，但功能是相同的。

隨附的遙控器外觀可能和顯示的遙控器稍有不同，但功能相同。

同梱のリモコンの外観は、図中のリモコンとは異なる場合がありますが、機能はまったく同じです。

포함된 원격 제어기의 외양이 보이는 것과 다를 수 있습니다. 기능은 동일합니다.



contents of the box

obsah krabice

Verpackungsinhalt

contenido de la caja

contenu de l'emballage

contenuto della confezione

a doboz tartalma

inhoud van de doos

zawartość opakowania

conteúdo da caixa

комплект поставки

obsah balenia

kutunun içindekiler

περιεχόμενα συσκευασίας

箱中物品

包裝箱內容物

捆包内容

상자 내용물

safety precautions

- Prevent eye injury. Do not look into the projector's lens when the lamp is on.
- Prevent electrical shock. Do not expose the projector to rain or moisture. Do not open the projector except as instructed by the manual.
- Allow the projector to cool before removing any cover and touching internal components, as instructed by the manual.
- This digital projector lamp contains a small amount of mercury. If the lamp breaks, adequately ventilate the area where the breakage occurred. See the manual for disposal suggestions.
- Keep paper and other combustible material away from the projector lens to prevent the possibility of fire.
- Use only an approved power cord rated for the voltage and current marked on the product label.
- Do not overload any outlet or extension cord.

bezpečnostní opatření

- Chraňte svůj zrak. Nedívejte se do objektivu projektoru v případě, že je zapnutá žárovka.
- Chraňte se před elektrickým šokem. Nevystavujte projektor dešti ani vlhkému prostředí. Neotvírejte projektor jinak, než je uvedeno v příručce.
- Dříve, než odstraníte některý kryt a dotknete se vnitřních součástí, nechejte projektor vychladnout tak, jak je uvedeno v příručce.
- Lampa tohoto digitálního projektoru obsahuje malé množství rtuti. Pokud se lampa rozbije, prostor, ve kterém došlo k rozbití, dostatečně vyvětrejte. Pokyny k likvidaci naleznete v příručce.
- Papír a další hořlavé materiály uchovávejte mimo dosah objektivu projektoru, čímž zabráníte možnosti vzniku požáru.
- Používejte pouze schválené síťové šňůry, které odpovídají příslušnému napětí a proudu uvedeným na štítku výrobku.
- Nepřetěžujte žádnou zásuvku ani prodlužovací šňůru.

Sicherheitshinweise

- Augenverletzungen vermeiden. Nicht direkt in die Linse des Projektors blicken, wenn die Lampe eingeschaltet ist.
- Elektrische Schläge vermeiden. Den Projektor nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Den Projektor nur wie in der Anleitung beschrieben öffnen.
- Den Projektor vor dem Entfernen der Abdeckung oder Berühren interner Komponenten wie in der Anleitung beschrieben abkühlen lassen.
- Die digitale Projektorlampe enthält eine kleine Menge Quecksilber. Falls die Lampe zerbricht, den Raum, in dem die Beschädigung aufgetreten ist, angemessen entlüften. Hinweise zur Entsorgung sind in der Anleitung zu finden.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr Papier und andere brennbare Materialen von der Projektor-linse fernhalten.
- Nur ein für die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Stromstärke zugelassenes Netzkabel verwenden. Am Stromanschluss oder

precauciones de seguridad

- Evite daños oculares. No mire directamente a la lente del proyector cuando la lámpara está encendida.
- Evite las descargas eléctricas. No exponga el proyector a la lluvia ni a la humedad. No abra el proyector excepto tal y como se muestra en el manual.
- Deje enfriar el proyector antes de retirar cualquier tapa y tocar los componentes internos, tal y como se indica en el manual.
- Esta lámpara de proyector digital contiene una pequeña cantidad de mercurio. Si se rompe, ventile de forma adecuada el área en la que se produzca la rotura. Consulte el manual para obtener instrucciones sobre cómo deshacerse de este material.
- Mantenga el papel y otros materiales combustibles alejados de la lente del proyector para evitar la posibilidad de que se produzca un incendio.
- Utilice únicamente un cable de alimentación aprobado y específico para el voltaje y la corriente marcada en la etiqueta del producto.
- No sobrecargue ninguna salida ni prolongador.

précautions d'emploi

- Pour prévenir tout risque de blessure oculaire, ne pas fixer l'objectif du projecteur quand la lampe est allumée.
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas exposer le projecteur à la pluie ou à l'humidité. Ne pas ouvrir l'appareil sauf si le manuel indique de le faire.
- Laisser le projecteur refroidir avant de retirer un capot et de toucher des composants internes, comme il est indiqué dans le manuel.
- La lampe du projecteur numérique contient une petite quantité de mercure. Si la lampe se brise, aérez la zone affectée. Voir les suggestions du manuel pour la mise au rebut.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, ne pas laisser papiers et matériaux combustibles à proximité de l'objectif du projecteur.
- N'utiliser qu'un cordon d'alimentation agréé et homologué pour la tension et le courant indiqués sur l'étiquette du produit. Ne pas surcharger une prise ou une rallonge.

precauzioni di sicurezza

- Prevenire lesioni agli occhi. Non guardare nella lente del proiettore quando la lampada è accesa.
- Prevenire il rischio di scosse elettriche. Non esporre il proiettore a pioggia o umidità. Non aprire il proiettore, se non nei casi specificatamente indicati nel manuale.
- Attendere che il proiettore si raffreddi prima di toglierne la copertura e di toccare i componenti interni, come indicato nel manuale.
- La lampada di questo proiettore digitale contiene una piccola quantità di mercurio. Se si rompe, ventilare bene l'ambiente circostante e consultare il manuale per istruzioni sullo smaltimento.
- Tenere carta ed altro materiale infiammabile lontano dalla lente del proiettore per evitare il rischio di incendio.
- Usare solo un cavo di alimentazione approvato per la tensione e la corrente contrassegnate sull'etichetta del prodotto. Non sovraccaricare la presa di corrente o la prolunga.

biztonsági előírások

- Szemsérülés megelőzése. Ne nézzen közvetlenül az objektívbe, ha a kivetítő lámpája világít.
- Áramütés megelőzése. Ne használja a kivetítőt esőben vagy nedves környezetben. A készüléket csak a használati utasításban foglaltak szerinti esetben és módon nyissa fel.
- A burkolat eltávolítása és a belső alkatrészek megérintése előtt hagyja kihűlni a készüléket a használati útmutatásban leírt módon.
- A kivetítő lámpája kis mennyiségű higanyt tartalmaz. lámpa összetörése esetén megfelelő módon szellőztesse ki a helyiséget. Lásd a kézikönyvben a hulladékkezelési javaslatokat.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne tegyen papírt vagy más éghető anyagot a kivetítő objektívjének közelébe.
- Csak a készülék címkéjén jelzett feszültség- és áramerősség-követelményeknek megfelelő minősítéssel rendelkező tápvezetéket használjon.
- Ne terhelje túl a hálózati konnektort vagy a hosszabbító vezetéket.

veiligheidsvoorschriften

- Voorkom oogletsel. Kijk niet rechtstreeks in de projectorlens wanneer de lamp is ingeschakeld.
- Voorkom elektrische schokken. Stel de projector niet bloot aan regen of vocht. Open de projector alleen als dit in de handleiding wordt aangegeven.
- Laat de projector afkoelen voordat u de kap verwijdert en de interne onderdelen aanraakt, zoals in de handleiding wordt aangegeven.
- De lamp van deze digitale projector bevat een kleine hoeveelheid kwik. Als de lamp breekt, moet u de ruimte waarin dit is gebeurd goed ventileren. In de handleiding vindt u tips voor de verwijdering van afval.
- Houd papier en ander brandbaar materiaal uit de buurt van de projectorlens om brand te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend een goedgekeurd netsnoer dat geschikt is voor de waarden voor spanning en stroom die op het productlabel worden aangegeven.
- Zorg ervoor dat u het stopcontact of een verlengsnoer niet overbelast.

bezpieczeństwo

- Uwaga na oczy. Nie patrz w obiektyw projektora, gdy jest włączona lampa.
- Uwaga na elektryczność. Nie wystawiaj projektora na działanie deszczu i wilgoci. Rozbieraj projektor tylko zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Przed zdjęciem pokrywy i dotykaniem elementów we wnętrzu projektora zgodnie z opisem w instrukcji obsługi poczekaj, aż projektor wystygnie.
- Lampa projektora zwiera niewielkie ilości rtęci. W przypadku pęknięcia lampy należy dokładnie przewietrzyć pomieszczenie. Dodatkowe informacje na temat pozbywania się zużytych lamp zawarte są w instrukcji obsługi.
- Trzymaj papier i inne łatwopalne materiały z dala od projektora, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Korzystaj tylko z zatwierdzonego przewodu zasilającego dostosowanego do napięcia i prądu podanego na etykiecie urządzenia.
- Nie dopuszczaj do przeciążenia gniazdek sieciowych i przedłużaczy.

precauções de segurança

- Cuidado com os olhos. Não olhe diretamente na lente quando a lâmpada está ligada.
- Cuidado com choque. Não exponha o projetor à chuva ou umidade. Não abra o projetor a não ser que seja instruído a fazer isso.
- Deixe o projetor esfriar antes de remover a tampa ou tocar componentes internos, como indicado pelo manual.
- A lâmpada deste projetor digital contém uma pequena quantidade de mercúrio. Se a lâmpada quebrar, ventile a área onde isso ocorreu. Consulte o manual sobre como proceder para se desfazer do material.
- Mantenha papel e outros materiais combustíveis longe das lentes do projetor para evitar incêndios.
- Use apenas cabos de alimentação aprovados para a tensão marcada na etiqueta do produto.
- Não sobrecarregue tomadas e extensões.

меры предосторожности

- Во избежание травмы глаз не смотрите в объектив проектора при включенной лампе.
- Во избежание удара электрическим током не подвергайте проектор воздействию влаги и не открывайте его, если не требуется инструкцией.
- Подождите, пока проектор остынет, прежде чем открывать крышку и прикасаться к внутренним компонентам (если это требуется в инструкции).
- Лампа проектора содержит небольшое количество ртути. Если лампа разбилась, необходимо хорошо проветрить помещение. Информацию об утилизации лампы см. в документации.
- Во избежание пожара не держите бумагу и другие горючие материалы в непосредственной близости от объектива проектора.
- Используйте только разрешенный кабель питания, соответствующий указанным на этикетке изделия значениям напряжения и силы тока.
- Не перегружайте розетки и удлинители.

bezpečnostné opatrenia

- Predchádzajte poškodeniu zraku. Nepozerajte sa do šošovky projektora, keď je rozsvietená lampa.
- Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom. Nevystavujte projektor pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti. Neotvárajte projektor okrem prípadov uvádzaných v príručke.
- Pred snímaním krytu a dotýkaním sa vnútorných súčastí nechajte projektor vychladnúť, ako sa uvádza v príručke.
- Lampa digitálneho projektora obsahuje malé množstvo ortuti. Ak lampa praskne, vyvetrajte miestnosť, kde k prasknutiu došlo. Pokyny pre likvidáciu nájdete v príručke.
- Papier a iný horľavý materiál nenechávajte v blízkosti šošovky projektora, aby ste tak zamedzili vzniku požiaru.
- Používajte iba schválený typ napájacieho kábla, ktorý musí byť dimenzovaný pre daný produkt

güvenlik önlemleri

- Göze zarar gelmesini önleyin. Lamba yanıyor durumdayken doğrudan projektörün lensine bakmayın.
- Elektrik çarpmasını önleyin. Projektörü yağmurlu veya nemli ortamda bırakmayın. Projektörün içini ancak el kitabında anlatıldığı gibi açın.
- Projektörün kapağını açıp içindeki bileşenlerinden birine dokunmadan önce, el kitabında belirtildiği gibi iyice soğumasını bekleyin.
- Bu dijital projektörün lambasında az miktarda cıva vardır. Lamba kırılırsa, kırıldığı alanı yeteri kadar havalandırın. Elden çıkarma önerileri için, el kitabına bakın.
- Yangın tehlikesini önlemek için, kağıt gibi yanıcı nesneleri projektörün lensinden uzak tutun.
- Yalnızca ürün etiketinde belirtilen voltaj ve akıma uygun olan, onaylı güç kablolarını kullanın.
- Bir elektrik prizine veya uzatma kabloya fazla aygıt bağlayarak elektrik hattını aşırı yüklemeyin.

προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Για την αποφυγή τραυματισμού ματιών: Μην κοιτάζετε μέσα στο φακό του προβολέα όταν η λάμπα είναι αναμμένη.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας: Μην εκθέτετε τον προβολέα σε βροχή ή υγρασία. Μην ανοίγετε τον προβολέα εκτός εάν περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Αφήστε τον προβολέα να κρυώσει πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα και αγγίξετε εσωτερικά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο.
- Η λάμπα του ψηφιακού προβολέα περιέχει μικρή ποσότητα υδραργύρου. Εάν σπάσει, αερίστε αρκετά το χώρο. Για οδηγίες απόρριψης της λάμπας, δείτε το εγχειρίδιο.
- Κρατάτε χαρτί και άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά από το φακό ώστε να αποφευχθεί η πιθανότητα φωτιάς.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εγκεκριμένο καλώδιο τροφοδοσίας, κατάλληλο για την τάση και το ρεύμα που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.
- Μην υπερφορτώνετε την πρίζα ή το καλώδιο επέκτασης.

安全注意事项

- 防止眼睛受伤。在投影仪灯亮时，请勿直视投影仪的镜头。
- 防止触电。不要让投影仪暴露在雨水或潮湿的环境中。不要以不同于手册说明的方式打开投影仪。
- 在拆下任何盖子和触摸内部部件前，请按照手册上的说明，先让投影仪冷却。
- 本数字投影仪的灯泡中含有少量水银。如果灯泡破损，请保持该区域充分通风。有关如何弃置的建议，请参见手册。
- 将纸张和其他易燃物品远离投影仪镜头，防止发生火灾。
- 仅使用额定用于产品标签上标注的电压和电流的认可电源线。
- 切勿使任何插座或延长电源线过载。

安全注意事項

- 預防眼睛受傷。當投影機燈泡亮起時，請勿直視鏡頭。
- 避免觸電的危險。請勿將投影機曝露在雨水或潮濕的環境中。請勿使用手冊說明以外的方式打開投影機。
- 如手冊中的說明所述，在拆除任何機蓋和碰觸內部零件前，請先讓投影機冷卻下來。
- 本數位投影機燈泡內含有少量的水銀。如果燈泡碎裂，燈泡碎裂的區域必須保持充分通風。請參閱手冊中所建議的處置方式。
- 將紙張與其他易燃材料遠離投影機的鏡頭以免著火。
- 只能使用符合產品標籤上註明的額定電壓與額定電流之電源線。
- 請勿讓電源插座或延長線負荷過度。

安全上の注意

- 目を痛めないよう、ランプが点灯しているあいだは、プロジェクタのレンズをのぞかないでください。
- 感電防止のため、プロジェクタを雨や湿気にさらさないでください。マニュアルで指示されている場合を除き、プロジェクタのケースを開けないでください。
- マニュアルの指示でカバーを外し、内部コンポーネントに触る場合は、プロジェクタの温度が下がるまでお待ちください。
- このデジタルプロジェクタのランプには、少量の水銀が含まれています。ランプが破損した場合は、破損が起きた部屋を十分に換気してください。廃棄方法については、マニュアルを参照してください。
- 火災防止のため、プロジェクタのレンズの周囲に紙類などの可燃物を置かないでください。
- 製品ラベルに記載された電圧および電流定格に適合する電源コードのみを使用してください。
- コンセントや延長コードに負荷をかけすぎないでください。

安全注意事项

- 防止眼睛受伤。在投影仪灯亮时，请勿直视投影仪的镜头。
- 防止触电。不要让投影仪暴露在雨水或潮湿的环境中。不要以不同于手册说明的方式打开投影仪。
- 在拆下任何盖子和触摸内部部件前，请按照手册上的说明，先让投影仪冷却。
- 本数字投影仪的灯泡中含有少量水银。如果灯泡破损，请保持该区域充分通风。有关如何弃置的建议，请参见手册。
- 将纸张和其他易燃物品远离投影仪镜头，防止发生火灾。
- 仅使用额定用于产品标签上标注的电压和电流的认可电源线。
- 切勿使任何插座或延长电源线过载。

what to do next

- For operating and troubleshooting information, see the CD shipped with the projector.
- For support information, see the support and warranty guides.
- To register the projector, visit http://www.register.hp.com.

další postup

- Informace týkající se provozu a poradce při potížích naleznete na disku CD-ROM, který je dodáván s projektorem.
- Informace o podpoře naleznete v příručkách k podpoře a záruce.
- Chcete-li projektor zaregistrovat, navštivte stránku http://www.register.hp.com.

Nächste Schritte

- Weitere Informationen zur Funktionsweise und zur Fehlerbehebung finden Sie auf der mit dem Projektor gelieferten CD.
- Informationen zum Support finden Sie in den Broschüren zu Support und Garantie.
- Rufen Sie zum Registrieren des Projektors folgende Website auf: http://www.register.hp.com.

siguiente paso

- Para obtener información sobre el funcionamiento y la resolución de problemas, consulte el CD que se suministra con el proyector.
- Para obtener información sobre asistencia, consulte las guías de garantía y asistencia.
- Para registrar el proyector, visite http://www.register.hp.com.

que faire ensuite ?

- Pour des informations sur le fonctionnement et le dépannage, consultez le CD livré avec le projecteur.
- Pour des informations sur l'assistance, consultez les guides relatifs à l'assistance et à la garantie.
- Pour enregistrer le projecteur, visitez le site http://www.register.hp.com.

passi successivi

- Per informazioni sul funzionamento e sulla soluzione dei problemi, consultare il CD fornito con il proiettore.
- Per informazioni sull'assistenza, consultare i documenti di assistenza e garanzia.
- Per registrare il proiettore, andare all'indirizzo Web http://www.register.hp.com.

további teendők

- A használati és hibaelhárítási útmutatásokat a kivetítőhöz mellékelt CD-n találja.
- A terméktámogatásra vonatkozó információk a támogatási és garanciális útmutatókban olvashatók.
- A kivetítő regisztrálásához látogasson el a http://www.register.hp.com webhelyre.

volgende stappen

- Zie de cd die bij de projector wordt geleverd voor informatie over de bediening en het oplossen van mogelijke problemen.
- Zie de ondersteunings- en garantiegids voor ondersteuningsinformatie.
- Ga naar de volgende site om de projector te registreren: http://www.register.hp.com.

dalsze czynności

- Informacje na temat użytkowania i rozwiązywania problemów znajdują się na płycie CD dołączonej do projektora.
- Informacje na temat wsparcia dostępne są w przewodnikach gwarancyjnym i wsparcia.
- Aby zarejestrować projektor, zajrzyj na stronę internetową: http://www.register.hp.com.

o que fazer agora

- Para informações sobre operação e solução de problema, consulte o CD enviado com o projetor.
- Para informações de suporte, consulte o guia de suporte e de garantia.
- Para registrar o projetor, visite http://www.register.hp.com.

дальнейшие действия

- Информацию о работе с проектором и устранении неполадок см. на прилагаемом компакт-диске.
- Информацию о технической поддержке и условиях гарантии см. в соответствующих документах.
- Для регистрации проектора обращайтесь по адресу: http://www.register.hp.com.

ďalšie kroky

- Informácie o obsluhe a riešení problémov nájdete na disku CD dodávanom s projektorom.
- Informácie o podpore nájdete v príručkách venovaných podpore a záručným podmienkam.
- Ak chcete projektor zaregistrovať, navštívte stránku http://www.register.hp.com.

sonra yapılacaklar

- Çalıştırma ve sorun giderme bilgileri için, projektörle birlikte gelen CD'ye bakın.
- Destek bilgisi için, destek ve garanti belgelerine bakın.
- Projektörün kaydı için, http://www.register.hp.com adresine gidin.

επόμενα βήματα

- Για πληροφορίες λειτουργίας και αντιμετώπισης προβλημάτων, ανατρέξτε στο CD που συνοδεύει τον προβολέα.
- Για πληροφορίες υποστήριξης, ανατρέξτε στους οδηγούς υποστήριξης και εγγύησης.
- Για να δηλώσετε τον προβολέα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση http://www.register.hp.com.

下一步操作

- 有关操作和疑难排除信息，请参见投影仪随附的 CD。
- 有关支持信息，请参见支持和保修指南。
- 要注册投影仪，请访问 http://www.register.hp.com。

後續步驟

- 請參閱投影機隨附的光碟以獲取有關操作與疑難排解的資訊。
- 請參閱「支援與保固指南」以獲取有關支援資訊。
- 若要註冊投影機，請瀏覽 http://www.register.hp.com 網站。

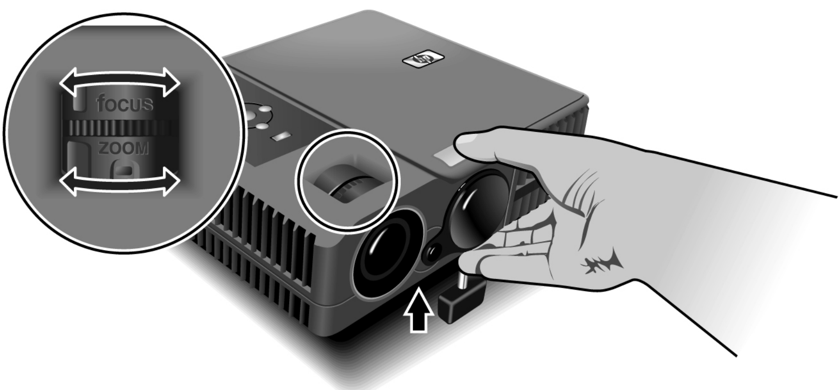
次の手順

- 操作およびトラブルシューティングの方法については、プロジェクタに付属のCDを参照してください。
- サポート情報については、サポートガイドおよび保証ガイドを参照してください。
- プロジェクタの登録は、以下のウェブサイトで行えます。http://www.register.hp.com.

관련 정보

- 조작 및 문제 해결 정보는 프로젝터와 함께 제공된 CD를 참조하십시오.
- 지원 정보는 지원 및 품질 보증 안내서를 참조하십시오.
- 프로젝터를 등록하려면 http://www.register.hp.com을 방문하십시오.





First Edition (December 2005)
Printed in Taiwan

5991-0379